

Genesis 创世记

ESL Bible Study – August 25, 2021

Lesson 42 – Jacob wrestles with God 雅各与神摔跤

Vocabulary for today:

1. to **pacify** (verb) /'pæs·ə·faɪ/ – to cause someone who is angry or upset to be calm and satisfied 使平静；安抚
2. **ford** (noun) /fɔ:rd/ – a shallow place in a river where it is a possible to cross on foot 河流浅水处；浅滩
3. to **wrestle** (verb) /'res.əl/ – to fight with someone by holding them and trying to throw them to the ground 摔跤
4. **socket** (noun) /'sɒk·ɪt/ – a part of the body into which another part fits (人体的) 窝；穴；槽
5. to **wrench** (verb) /rentʃ/ – to twist part of your body badly, such as your arm or leg, and injure it 扭伤
6. to **limp** (verb) /lɪmp/ – to walk slowly and with difficulty because of having an injured or painful leg or foot 瘸着走；跛行
7. **tendon** (noun) /'ten.dən/ – a strong piece of tissue in the body connecting a muscle to a bone (连接肌肉和骨头的) 腱

Genesis 32:1-32 Jacob prepares to meet Esau; Jacob wrestles with God 雅各准备见以扫；雅各与神摔跤

Jacob prepares to meet Esau

雅各准备见以扫

Genesis 32:1-2 Jacob also went on his way, and the angels of God met him. ² When Jacob saw them, he said, “This is the camp of God!” So he named that place Mahanaim.

创世记 32:1-2 雅各仍旧行路，神的使者遇见他。² 雅各看见他们就说：“这是神的军兵”，于是给那地方起名叫玛哈念*。

Genesis 32:3-6 Jacob sent messengers ahead of him to his brother Esau in the land of Seir, the country of Edom. ⁴ He instructed them: “This is what you are to say to my lord Esau: ‘Your servant Jacob says, I have been staying with Laban and have remained there till now. ⁵ I have cattle and donkeys, sheep and goats, male and female servants. Now I am sending this message to my lord, that I may find favor in your eyes.’” ⁶ When the messengers returned to Jacob, they said, “We went to your brother Esau, and now he is coming to meet you, and four hundred men are with him.”

创世记 32:3-6 雅各打发人先往西珥地去，就是以东地，见他哥哥以扫，⁴ 吩咐他们说：“你们对我主以扫说：‘你的仆人雅各这样说：我在拉班那里寄居，直到如今。⁵ 我有牛、驴、羊群、仆婢，现在打发人来报告我主，为要在你眼前蒙恩。’”⁶ 所打发的人回到雅各那里，说：“我们到了你哥哥以扫那里，他带着四百人，正迎着你来。”

Genesis 32:7-12 In great fear and distress Jacob divided the people who were with him into two groups, and the flocks and herds and camels as well. ⁸ He thought, “If Esau comes and attacks one group, the group that is left may escape.” Then Jacob prayed, “O God of my father Abraham, God of my father Isaac, LORD, you who said to me, ‘Go back to your country and your relatives, and I will make you prosper,’ ¹⁰ I am unworthy of all the kindness and faithfulness you have shown your servant. I had only my staff when I crossed this Jordan, but now I have become two camps. ¹¹ Save me, I pray, from the hand of my brother Esau, for I am afraid he will come and attack me, and also the mothers with their children. ¹² But you have said, ‘I will surely make you prosper and will make your descendants like the sand of the sea, which cannot be counted.’”

创世记 32:7-12 雅各就甚惧怕，而且愁烦，便把那与他同在的人口和羊群、牛群、骆驼分做两队，⁸ 说：“以扫若来击杀这一队，剩下的那一队还可以逃避。”⁹ 雅各说：“耶和華—我祖亞伯拉罕的神，我父亲以撒的神啊，你曾对我说：‘回你本地本族去，我要厚待你。’¹⁰ 你向仆人所施的一切慈爱和诚实，我一点也不配得；我先前只拿着我的杖过这约旦河，如今我却成了两队了。¹¹ 求你救我脱离我哥哥以扫的手；因为我怕他来杀我，连妻子带儿女一同杀了。¹² 你曾说：‘我必定厚待你，使你的后裔如同海边的沙，多得不可胜数。’”

Genesis 32:13-16 He spent the night there, and from what he had with him he selected a gift for his brother Esau: ¹⁴ two hundred female goats and twenty male goats, two hundred ewes and twenty rams, ¹⁵ thirty female camels with their young, forty cows and ten bulls, and twenty female donkeys and ten male donkeys. ¹⁶ He put them in the care of his servants, each herd by itself, and said to his servants, “Go ahead of me, and keep some space between the herds.”

创世记 32:13-16 当夜，雅各在那里住宿，就从他所有的物中拿礼物要送给他哥哥以扫：¹⁴ 母山羊二百只，公山羊二十只，母绵羊二百只，公绵羊二十只，¹⁵ 奶崽子的骆驼三十只，各带着崽子，母牛四十只，公牛十只，母驴二十匹，驴驹十匹；¹⁶ 每样各分一群，交给仆人手，就对仆人说：“你们要在我前头过去，使群群相离，有空闲的地方”；

Genesis 32:17-21 He instructed the one in the lead: “When my brother Esau meets you and asks, ‘Who do you belong to, and where are you going, and who owns all these animals in front of you?’ ¹⁸ then you are to say, ‘They belong to your servant Jacob. They are a gift sent to my lord Esau, and he is coming behind us.’” ¹⁹ He also instructed the second, the third and all the others who followed the herds: “You are to say the same thing to Esau when you meet him. ²⁰ And be sure to say, ‘Your servant Jacob is coming behind us.’” For he thought, “I will **pacify** him with these gifts I am sending on ahead; later, when I see him, perhaps he will receive me.” ²¹ So Jacob’s gifts went on ahead of him, but he himself spent the night in the camp.

创世记 32:17-21 又吩咐先走的说：“我哥哥以扫遇见你的时候，问你说：‘你是哪家的人？要往哪里去？你前头这些是谁的？’”¹⁸ 你就说：“是你仆人雅各的，是送给我主以扫的礼物；他自己也在我们后边。”¹⁹ 又吩咐第二、第三，和一切赶群畜的人说：“你们遇见以扫的时候也要这样对他说；²⁰ 并且你们要说：‘你仆人雅各在我们后边。’”因雅各心里说：“我借着在我前头去的礼物解他的恨，然后再见他的面，或者他容纳我。”²¹ 于是礼物先过去了；那夜，雅各在队中住宿。

Jacob wrestles with God

雅各与神摔跤

Genesis 32:22-26 That night Jacob got up and took his two wives, his two female servants and his eleven sons and crossed the **ford** of the Jabbok. ²³ After he had sent them across the stream, he sent over all his possessions. ²⁴ So Jacob was left alone, and a man **wrestled** with him till daybreak. ²⁵ When the man saw that he could not overpower him, he touched the **socket** of Jacob’s hip so that his hip was **wrenched** as he wrestled with the man. ²⁶ Then the man said, “Let me go, for it is daybreak.” But Jacob replied, “I will not let you go unless you bless me.”

创世记 32:22-26 他夜间起来，带着两个妻子，两个使女，并十一个儿子，都过了雅博渡口，²³ 先打发他们过河，又打发所有的都过去，²⁴ 只剩下雅各一人。有一个人来和他摔跤，直到黎明。²⁵ 那人见自己胜不过他，就将他的大腿窝摸了一把，雅各的大腿窝正在摔跤的时候就扭了。²⁶ 那人说：“天黎明了，容我去吧！”雅各说：“你不给我祝福，我就不容你去。”

Genesis 32:27-32 The man asked him, “What is your name?” “Jacob,” he answered. ²⁸ Then the man said, “Your name will no longer be Jacob, but Israel, because you have struggled with God and with humans and have overcome.” ²⁹ Jacob said, “Please tell me your name.” But he replied, “Why do you ask my name?” Then he blessed him there. ³⁰ So Jacob called the place Peniel, saying, “It is because I saw God face to face, and yet my life was spared.” ³¹ The sun rose above him as he passed Peniel, and he was **limping** because of his hip. ³² Therefore to this day the Israelites do not eat the **tendon** attached to the socket of the hip, because the socket of Jacob’s hip was touched near the tendon.

创世记 32:27-32 那人说：“你名叫什么？”他说：“我名叫雅各。”²⁸ 那人说：“你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因为你与神与人较力，都得了胜。”²⁹ 雅各问他说：“请将你的名告诉我。”那人说：“何必问我的名？”于是在那里给雅各祝福。³⁰ 雅各便给那地方起名叫毗努伊勒*，意思是：“我面对面见了神，我的性命仍得保全。”³¹ 日头刚出来的时候，雅各经过毗努伊勒，他的大腿就瘸了。³² 故此，以色列人吃大腿窝的筋，直到今日，因为那人摸了雅各大腿窝的筋。

✓ **Discuss** (讨论)

1. Why did the Lord allow angels to appear to Jacob?
主为什么允许天使向雅各显现？

2. How did Jacob react to what might be Esau's final act of revenge?
将要面对以扫可能的报复行为，雅各是如何应对的？

3. Evaluate Jacob's prayer. Compare this prayer to his earlier prayer at Bethel (28:20-22).
评价雅各的祷告。将此祈祷与他早先在伯特利的祷告进行比较（查考28章20-22节）。
 - **On what did Jacob base his prayer?**
雅各的祷告是以什么为基础的？

 - **What was Jacob's attitude about himself and his right to pray?**
雅各对自己的认识，以及他如何理解自己向神祷告的特权？

 - **What did he confess about God's grace?**
他承认上帝赐给他了什么样的恩典？

 - **What did he ask God to do for him?**
他祈求神为他做什么？

主祷文：

Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！